



國家出版基金項目  
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

明、清、民國時期珍稀老北京話歷史文獻整理與研究

# 音韻逢源

主編 周建設



首都師範大學出版社  
CAPITAL NORMAL UNIVERSITY PRESS

明、清、民國時期珍稀老北京話歷史文獻整理與研究

# 音韻逢源

主編 周建設

副主編 馮蒸 于潤琦



首都師範大學出版社  
CAPITAL NORMAL UNIVERSITY PRESS

圖書在版編目(CIP)數據

音韻逢源/周建設主編. —北京:首都師範大學  
出版社, 2015. 11  
(明、清、民國時期珍稀老北京話歷史文獻整理與研究)  
ISBN 978-7-5656-2639-5

I. ①音… II. ①周… III. ①北京話—文獻—匯編—  
中國 IV. ①H172.1

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2015)第 282332 號

ISBN 978-7-5656-2639-5



音韻逢源

周建設◎主編

責任編輯:趙自然 封面設計:劉銀霜

首都師範大學出版社出版

(北京西三環北路 105 號 郵政編碼 100048)

(1)68418523(總編室)68982468(發行部)

(2)www.cnupn.com.cn

全國新華書店發行

湘潭市風帆印務有限公司印刷

710mm×1000mm 1/16 印張:25.5

2015 年 11 月第 1 版

2015 年 11 月第 1 次印刷

印數 1—3000

ISBN 978-7-5656-2639-5

定價:78.00 元

版權所有 違者必究

如有質量問題 請與出版社聯繫退換

## 出版說明

北京是千年古都，在其歷史發展過程中，融合了多民族的文化習俗，尤其在語言方面，形成了極富特色的京腔、京韻，是北京文化中不可或缺的部分。隨着時代發展，人口流動頻繁，語言交互影響，老北京話中的精粹如京味兒小說、民謠童謠、方音字彙等，日漸淡出，已趨消亡之勢。

爲了更好地挖掘、保護和研究老北京話這一珍貴非物質文化遺產，首都師範大學北京話研究中心啓動了『明、清、民國時期珍稀老北京話歷史文獻整理與研究』項目。本項目是國家社科基金重點項目（編號：10AYY005）『三百年來北京話的歷史演變和現狀研究』、北京市社科重點項目（編號：12WYA002）『北京話的歷史與現狀研究』的學術成果，受到多方關注，同時得到了國家出版基金資助，及北京市教委科研基地建設項目、首都師範大學

文化研究院的支持。該項目以對明、清、民國時期珍稀老北京話歷史文獻的整理與研究爲主要目的，並將之集結成冊。本套叢書的編輯出版以「調查、整理、傳承、研究」爲基本方針，分小說、音韻、歌謠三大部分。編纂工作繁雜復雜，茲將有關事宜略述如次：

一、小說部分。以明、清、民國時期京味兒小說爲主，涵蓋損公、徐劍膽、冷佛、文康等人的代表作品，主要介紹當時北京社會生活狀態、風俗文化、人情世故，同時保留了當時的北京話，反映了北京話的歷史變化。

二、音韻部分。包括記錄明、清、民國時期北京語音的《音韻逢源》《京音字彙》和《南北方音》等韻書、字典。

三、歌謠部分。包括《一歲貨聲》《孺子歌圖》和《北京歌謠》等歌謠、吆喝。

四、每種圖書均由今人撰寫導讀一篇，主要簡述原作者生平、成書過程，該書思想內容、語言特色、學術價值、版本源流等，採用繁體豎排形式，置於該圖書之前，一併出版。爲方便閱讀，導讀中所引原書部分均進行標點。

五、本套書全部據原書影印出版。有些資料因年代久遠，珍貴難尋，或有個別頁碼缺失、字迹脫落現象，實難求全，謹以歷史文獻原貌呈現。

六、在部分圖書中，後來學者直接在書上作了校勘或標注，影印出版時亦予保留，以存原貌。

七、爲方便閱讀，保留了原書的扉頁、版權頁等。又每冊之首均新編了目錄，以便檢閱。

八、因當時印刷技術所限或人爲抄寫等原因，原書中會出現錯、脫、衍、乙字等情況，請注意辨別。

《明、清、民國時期珍稀老北京話歷史文獻整理與研究》文獻卷帙浩繁，時間倉促，難免出現缺失疏漏，誠望社會各界批評指正。

二〇一五年十一月  
編者

# 目 錄

|          |     |
|----------|-----|
| 《音韻逢源》評介 | 于潤琦 |
| 音韻逢源     | 一四七 |
| 音韻逢源序    | 一四九 |

《音韻逢源》評介 馮 蒸

清人裕恩（字容齋）撰，刊於道光庚子年（一八四〇）。書前有禧恩的序，序中稱裕恩爲『五弟』，並敘述裕恩撰書的兩個主旨：一、『五方之音，清濁高下各有不同，當以京師爲正』，所以不列入聲。可見此語反映的是北京音，而北京音入聲已消失。但從禧恩的提問中也可知道，當時北京以外的許多地方是仍存入聲的。二、『此譜只爲傳聲射字之用，固音韻之遊戲耳，故多收俗字而略僻字。』

書分四部：乾、坎、艮、震，實即合、開、齊、撮四呼。有十二攝，每攝分四呼：

|   |       |        |        |       |
|---|-------|--------|--------|-------|
| 子 | 光     | 剛      | 江      | (居汪切) |
| 醜 | 官     | 干      | 堅      | 涓     |
| 寅 | 公     | 庚      | 京      | 肩     |
| 卯 | 昆     | 根      | 金      | 君     |
| 辰 | (姑麀切) | 高      | 交      | (居麀切) |
| 巳 | 乖     | 該      | 皆      | (居挨切) |
| 午 | (姑歐切) | 鈎      | 鳩      | (居歐切) |
| 未 | 規     | (哥厄伊切) | (基衣伊切) | (居威切) |



申 鍋 (基嬰切) (居啣切)

酉 (姑曰切) (歌噎切) 皆 (居曰切)

戌 姑 (歌詩切) 基 居

亥 瓜 噶 嘉 (居窪切)

四聲用巽、離、坤、兑代表上平(陰平)、上聲、去聲、下平(陽平)。

聲母有二十一，皆用星宿名角、亢、氐、房等代表。有相當於疑、微兩母的聲母，而沒有舌面音聲母。

正文爲韻圖，十二韻各統四呼，如『子部一』有乾一、坎二、艮三、震四四個圖。每圖橫列角一、亢二、氐三等二十一聲母，下注滿文。縱分巽一、離二、坤三、兑四十四欄。縱橫相交的格子裏列常用的同音字，無字者注反切。原人聲字與四聲混列。

從列字看，『張掌章長漲張丈障昌商傷上』、『占展戰善』、『正撐逞秤成生』等字不再列入齊齒呼，而在開口呼。『狂誑獷』等字不在撮口而入合口呼。『戈科顆課多朵懦那玻撥鉢頗鄱莫抹』等字在合口鍋韻。在開口歌韻者全是見組字。『翁』以及『風豐峰封鳳奉』等皆在公韻。『德碑北丕媚倍』等在未部開口。耳二兒等字亦在未部開口，而聲母爲[ng]，可能實際上念[ar]。『皆階街界介解』等字在西部，顯已讀爲[ie]。『諸初助書鼠舒輸暑殊』等字已從撮口轉爲合口。照組字已不與[ɿ]相拼，『池持馳時食十

士世施詩師是』等字列入開口。

這本韻圖因爲是『爲傳聲射字之用』、故必合於實際語音，反映了當時北京語音的實際情況，是很重要的的一本書。

由於該書是用滿文標音，今根據國際滿語學界通常使用的穆麟德的拉丁字母轉寫法，把該書的全部音節轉寫如下，以供研究該書音係者參考。

一、子部一

1 18 陰10上1去7

滿文標音 [gong guwang] (1) 角一

guang<sup>..</sup> ①陰平光

胱桃洸洸恍恍姚姚茫

②上聲廣

③去聲桃

誑統迂獷逛徃

2 16 陰10上12去4

滿文標音 [gong guang] (2) 亢一一

kuang<sup>..</sup> ①陰平筐

②上聲曠

慮

③去聲曠

續曠眶

滿文標音 [ong] 氏三

滿文標音 [dong] 房四

滿文標音 [tong] 心五

3 3 陽3

滿文標音 [nong] (3) 尾六

nuang<sup>..</sup> ①陽平甞

濃儂

chuang<sup>..</sup>

① 陰平 廳

滿文標音 [bong] 箕七

窻窗瘡創攃

滿文標音 [pong] 鬥八

② 上聲 礮

滿文標音 [mong] 牛九

刺揀嶮搶闖

滿文標音 [dzong] 女十

③ 去聲 創

滿文標音 [ts ong] 虛十一

朔

4 15 陰 8 上 1 去 6

④ 陽平 牀

滿文標音 [song] 危十一

床幢涼幢

滿文標音 [jong juwang] (4) 室十三

6 17 陰 13 上 4

zhuang<sup>..</sup> ① 陰平 莊

滿文標音 [song juwang] (6) 奎十五

妝粧裝椿莊鷓鴣

shuang<sup>..</sup> ① 陰平 霜

② 上聲 奘

雙孀鵝驢鸛駮雙躡躡

③ 去聲 壯

躡躡

狀撞躡蠢覲

② 上聲 爽

5 20 陰 6 陽 5 上 7 去 2

壞揀爽

滿文標音 [cong cuwang] (5) 壁十四

7 47 陰 6 陽 23 上 12 去 6

滿文標音 [hong hūwang] (7) 婁十六

③ 去聲 旺

huang<sup>·</sup> ① 陰平 荒

王

慌育盍幌慌

④ 陽平 王

② 上聲 幌

蚌

晃幌慌恍恍恍幌恍恍恍恍

滿文標音 [wang] 昂十八

③ 去聲 滉

滿文標音 [fong] 畢十九

況況況況況

滿文標音 [long luwang] 甯二十

④ 陽平 黃

滿文標音 [zongzuwang] 參廿一

皇凰潢篁璜簧蝗隍隍惶惶

9 21 陰16 上2 去3

鎗煌煌煌煌鎗鎗鎗鎗鎗

滿文標音 [gang g] ang] (1) 角一

8 12 陰3 陽2 上5 去2

gang<sup>·</sup> ① 陰平 剛

滿文標音 [ong] (8) 胃十七

缸綱鋼岡崗缸綱扛擱肛槁杠

wang<sup>·</sup> ① 陰平 汪

罡缸槁

尪泓

② 上聲 吭

② 上聲 滄

齷

往枉瀆逞

③ 去聲 搯

爛槓

滿文標音 [dang] (4) 房四

10 18 陰8陽2上3去5

dang<sup>·</sup> ①陰平當

滿文標音 [kang k'ang] (2) 亢11

當簪當錯當蠟當

kang<sup>·</sup> ①陰平康

②上聲黨

糠慷康糠抗歎慷

攏黨讎鄴黨鄙

②上聲慷

③去聲檔

抗抗

當宕碭蕩蕩擋若蕩嘗場湯

③去聲亢

13 36 陰5陽20上9去2

抗抗抗閱

滿文標音 [tang] (5) 心五

④陽平扛

tang<sup>·</sup> ①陰平湯

抗

鏜趨磬擲

11 5 陽5

②上聲拏

滿文標音 [ang] (3) 氏三

倘踢洩儻曠瀟瀟

ang<sup>·</sup> ①陽平昂

③去聲燙

印柳駟梲

蕩

12 27 陰8上7去12

④陽平唐

堂棠螳塘糖塘挫塘糖燂糖膛錫糖

塘塘塘糖糖糖

榜莠榜綁

③去聲 榜

14 10 陰2 陽1 上4 去3

滿文標音 [nang] (6) 尾六

nangˊˊ ①陰平 囊

甍

②上聲 囊

攘攘壤

③去聲 囊

孳儻

④陽平 囊

15 18 陰7 陽6 上5

滿文標音 [bang] (7) 箕七

bangˊˊ ①陰平 邦

梆幫幫擊榜幫

②上聲 榜

榜棒榜蚌珙

16 24 陰9 陽10 上4 去1

滿文標音 [pang] (8) 鬥八

pangˊˊ ①陰平 滂

磅雱脬胖諲腓鏘鏘

②上聲 擗

榜覲髡

③去聲 胖

④陽平 傍

旁榜傍龐仿莠逢房脬

17 21 陽15 上6

滿文標音 [mang] (9) 牛九

mangˊˊ ①上聲 蟒

莽莽蟒蟒莽

②陽平 𪛗

20 8 陰2上5去1

忪忙茫蔓砣駢汙邱宋龙厖咙

滿文標音 [sang] (12) 危十二

媿掇

sang<sup>..</sup> ①陰平桑

18 9 陰4上1去4

喪

滿文標音 [dzang] (10) 女十

②上聲頰

zang<sup>..</sup> ①陰平臧

穰噪捺譟

臧牋牂

③去聲喪

②上聲駟

21 32 陰16上4去12

③去聲臧

滿文標音 [jang] (13) 室十三

藏臟葬

zhang<sup>..</sup> ①陰平張

19 6 陰4上1陽1

章彰璋樟麀漳漳張張仗仗長痕

滿文標音 [ts] ang] (11) 虛十一

鄣障蟻

cang<sup>..</sup> ①陰平倉

②上聲掌

蒼滄鶻

長仇鞫

②上聲蒼

③去聲帳

③陽平藏

漲脹障瘴瘴張丈仗仗長痕

22 31 陰 8 上 7 去 6 陽 10

滿文標音 [cang] (14) 壁十四

chang ① 陰平 昌

娼 菖 猖 閻 饕 俵 鋤

② 上聲 敞

廠 擎 昶 鋹 倘 敞

③ 去聲 暢

鬯 唱 倡 悵 韮

④ 陽平 長

常 嘗 場 腸 嫦 莨 償 贍 贍 瑞

23 15 陰 6 陽 3 上 4 去 3

滿文標音 [sang] (15) 奎十五

shang ① 陰平 商

傷 觴 殤 湯 滴

② 上聲 賞

上 晌 尙

③ 去聲 尚

上

④ 陽平 裳

尚 倘

24 12 陰 1 陽 7 上 2 去 2

滿文標音 [hang h] ang] (16) 婁

十六

hang ① 陰平 夯

② 上聲 沆

擗

③ 去聲 桁

行

④ 陽平 航

杭 行 頡 吭 筦 迳

25 8 陰 2 上 6

滿文標音 [ang] (17) 胃十七



yangˊˊ ①陰平 狻

映

②上聲 狻

盎 峽 映 峽 盎

26 21 陰8 陽4 上8 去1

滿文標音 [fang] (18) 昂十八

fangˊˊ ①陰平方

芳 妨 坊 肪 枋 妨 邠

②上聲 倣

紡 仿 仿 髣 訪 訪 舫

③去聲 放

④陽平方

防 魴 沓

27 18 陽6 上8 去4

滿文標音 [wang] (19) 畢十九

wangˊˊ ①上聲 網

罔 惘 惘 惘 惘 惘

②去聲 望

望 妄 忘

③陽平方 忘

望 芒 亡 茫 望

28 27 陽21 上4 去2

滿文標音 [lang] (20) 釐二十

langˊˊ ①上聲 朗

閻 琅 篋

②去聲 浪

浪

③陽平方 郎

廊 榔 榔 榔 狼 浪 銀 稂 糧 良 菴 娘

篋 稂 釐 琅 娘 菴 娘

29 21 陰2 陽12 上4 去3

滿文標音 [zang] (21) 參廿一